

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE/PRELIMINARY PROGRAM

Samedi 24 mai 2014 / Saturday May 24th, 2014

8h30-9h00 / 8:30-9:00: Café / Coffee (International Center 119)

9h00-10h30 / 9:00-10:30

	Séance / Session 1A : Without Margins : Multilingual Poetics, Indigeneity, and Citizenship (Chair : Shannon Maguire) <u>International Centre 118</u>	Séance / Session 1B : Queer Frontiers/Frontières queers (I) (Chair : Jorge Calderón) <u>International Centre 119</u>	Séance/Session 1C : Partager et solidariser la littérature franco-canadienne (Chair: Ariane Brun del Re) <u>International Centre 120</u>
1	Andrea Jibb «Translation and heterolingualism in the retellings of the Algonquin Kijé-Ginébig story»	Corrie Scott « Masculinité, métissage et queeritude chez Tomson Highway et Louis Hamelin »	Ariane Brun del Re et Nicole Nolette, « Nouvelles solidarités en littérature franco-canadienne »
2	Graham Jensen « Dialogue and the Problem of Translation in Sepass Poems: Ancient Songs of Y-Ail-Mihth »	Jonathan A. Allan « Queering the Prairies, or Against Metronormativity »	Magdalena Des Becquets « Les coproductions Acadie-Ontario : partager l'expérience théâtrale »
3		Domenic A. Beneventi, "Subverting Bodily Frontiers : A Queer Aesthetic of the Grotesque"	Nicole Nolette « Exils ferroviaires et solidarités ironiques du théâtre franco-canadien »

10h30-11h00 / 10:30-11:00: Café / Coffee (International Centre 119)

11h00-12h00 / 11:00-12:00

**Conférence d'honneur / Keynote Address:
Josée Vincent (U Sherbrooke) : « Les nouvelles frontières de l'histoire du livre »
International Center 120**

12h00-13h30 / 12:00-1:30: Déjeuner / Lunch

13h30-15h30 / 1:30-3:30

	Séance / Session 2A : Re-Telling Archival Narratives (Chair : Jody Mason) <u>International Centre 118</u>	Séance / Session 2B : Queer Frontiers / Frontières queers (II) (Chair : Domenic Beneventi) <u>International Centre 119</u>	Séance/Session 2C: Réinventer les espaces et les genres franco-canadiens (Chair: Nicole Nolette) <u>International Centre 120</u>
1	Misao Dean « Motorcycling through the archives: Ted Bishop's Riding with Rilke »	Isabelle Boisclair « Figure de l'homosexuel en enfant et en adolescent chez Simon Boulerice : quelles frontières identitaires? »	Ariane Brun del Re « Loger en ville : la figure de la maison dans le roman urbain franco-canadiens »

2	Emily Ballantyne « Archival Subterfuge: Provenance, Preservation and Narrative in John Glassco's Archival Fonds »	Nicole Côté « Nathanaël, ou l'étrange art du déplacement. Le Carnet de Somme et son apatrie traversée de frontières »	Kathleen Kellett « Didier Leclair et la réinvention de l'espace franco-canadien »
3	Melissa Dalgleish « Past Evidences and Periodic Burnings: Jay Macpherson's Archive »	Catherine Dumont « L'intersexuel et sa transition pubertaire dans Annabel de Kathleen Winter : déchéance économique, matérielle et symbolique »	Mathieu Simard « Des vers pour raconter : sur quelques manipulations génériques dans les littératures franco-canadiennes »
4		Elisabeth A. Tutschek « Frontiers but no Boundaries: Translating the Queer Text »	
15h30 -16h00 / 3:30-4:00: Café / Coffee Break (International Center 119)			
16h00-17h30 / 4:00-5:30			
	Séance / Session 3A : Generic Borders (Chair : Lucie Hotte) <u>International Center 118</u>	Séance/Session 3B : Queer Frontiers/Frontières queers (III) (Chair : Jorge Calderón) <u>International Center 119</u>	Séance / Session 3C: Border-Crossing in Contemporary Québécois and Canadian Fiction (Chair : Steven Urquhart) <u>International Center 120</u>
1	Andrea Beverley « Zines as Canadian Literature? »	Brandon McFarlane « Queering Postindustrial Toronto in Matthew J. Trafford's "The Renegade Angels of Parkdale" »	Zishad Lak « Transborder Names »
2	Sophie Beaulé « Attention: zone de fonte générique »	Libe García Zarranz « Necropolitical Assemblages and Cross-Border Ethics in Hiromi Goto's Darkest Light »	Julien Desrochers « Traversée des frontières identitaires dans Nikolski de Nicolas Dickner »
3	Nicole Côté « Traversées des frontières génériques et géopolitiques dans quelques œuvres québécoises et canadiennes »	Sylvie Bérard « Les frontières de l'exploration radicale : Science-fiction québécoise et hétéronormativité »	
18-19h / 6-7pm: Prix Gabrielle Roy Réception / Gabrielle Roy Prize Reception <u>Cairns Family Health and Bioscience Centre 200</u>			
19h / 7pm: Banquet			
Keefer Mansion			
Dimanche, 25 mai 2014 / Sunday May 25, 2014			
9:h00-10h30 / 9:00-10:30			

	Séance / Session 4A : Rethinking the Borders Between Science and Literature (Chair : Suzanne Crosta) <u>International Center 118</u>	Séance / Session 4B : Canonizing Canadian and Québécois Literatures (Chair : Lucie Hotte) <u>International Center 119</u>	Séance / Session 4C : Atelier conjoint (L'APFUCC) : Altérations des frontières, frontières des altérations: le paradoxe des espaces frontaliers dans les littératures québécoise et canadiennes-françaises (Chair : Emir Delic) <u>International Center 120</u>
1	Marc André Fortin « A Geopolitics of Knowledge? Remapping the Borders of Science and Literature in Canada »	Paul Martin « The disappearing 19th Century: English courses on the literatures of Canada 1997-98 to 2007-08 »	Isabelle Kirouac-Massicotte « De la colonisation à la prospection minière : la question de la frontière dans Le Rêve d'un géant de Jeanne-Mance Delisle »
2	Thomas Hodd « Beyond the Boundaries of the Material World: Thomas Glendenning Hamilton's Camera Experiments and the Literature of Spiritualism in Canada »	Isabelle Dakin « Liminarité et institution : être ou ne pas être dans les marges »	Dominique Laporte « Les Nôtres et le Métis vus à travers le prisme de la presse dans Les Batteux de Marcien Ferland : de la lecture du journal La Liberté en 1916 au moment discursif de l'affaire Forest »
3	Jessica Ratcliffe « The Politics of Science Fiction and Nalo Hopkinson's Brown Girl in the Ring »		Frédérique Arroyas « Parcours géographiques et identitaires dans Les Aiguilles et l'opium de Robert Lepage »
10h30-11h15 / 10:30-11:15: Café / Coffee (Thistle Complex 242) Offerte par les Presses de l'Université Wilfrid Laurier Hosted by Wilfrid Laurier University Press Lancement / Book Launch Smaro Kamboureli and Christl Verduyn (eds), <i>Critical Collaborations: Indigeneity, Diaspora, and Ecology in Canadian Literary Studies</i> , 2014 and Larissa Lai, <i>Slanting I, Imagining We: Asian Canadian Literary Production in the 1980s and 1990s</i> , 'TransCanada Series', 2014.			
11h15-12h15 / 11:15-12:15			
*Conférence d'honneur / Keynote (with CCLA): CANCELED			
12h15-13h30 / 12:15-1:30: Déjeuner / Lunch			
13h30-15h30 / 1:30-3:30			
	Séance / Session 5A : Transborder Authorship (Chair : Jody Mason) <u>International Center 118</u>	Session / Session 5B : Bodies and Borders (Chair: Tanis MacDonald) <u>International Center 119</u>	Session / Session 5C : Atelier conjoint (L'APFUCC) : Altérations des frontières, frontières des altérations : le paradoxe

			des espaces frontaliers dans les littératures québécoise et canadiennes-françaises (Chair : Julie Delorme) <u>International Center 120</u>
1	Daniela Janes « Leaping the Border: Robert Barr's Transatlantic Literary Career »	Emily Jones « "This is only a love story": The Queered Erotic Body as Historical Archive in Michael Ondaatje's In the Skin of a Lion x	Patrick St-Amand « Le poème face à l'Amérique : langue, traduction et américanité dans la poésie de René Lapierre »
2	Pierre Hébert « Les « Chansons » de Louis Dantin : Douanes mentales, censure et autocensure »	Katrin Urschel « Moving Across Boundaries of Artistry: Dance in Canadian Literature »	Jimmy Thibeault « L'imaginaire de la frontière : l'invention de l'espace identificatoire par la parole chez Jean Babineau »
3	Zhen Liu « The Eaton sisters "passing" the borders »	Maria Fernanda Arentsen « Aux lisières du normal... »	Emir Delic « Échanges transfrontaliers et figures aporétiques chez Patrice Desbiens et Gérald Leblanc »
4	Brooke Pratt « Norman Levine's Lower Town and the Failures of Place »	Cinda Gault « Gendered Borders: Abortion in Richard Wright's Clara Callan »	Claudia Labrosse « Le corps et le miroir comme frontières à redéfinir dans La Belle Bête de Marie-Claire Blais et Homme invisible à la fenêtre de Monique Proulx »
15h30-16h30 / 3:30-4:30: Pause / Break			
16h30-17h30 / 4:30-5:30 Rencontre littéraire: Adam Dickinson Sankey Chambers			
17h00-19h00 / 5:00-7:00 : Réception du président / President's reception Walker Complex (Congress Centre)			
20h00-22h00 / 8-10pm: Canadian Poets Reading at the Niagara Artists Centre, 354 St. Paul St. Hosted by Gregory Betts and Tanis MacDonald)			
Lundi, 26 mai 2014 / Monday May 26, 2014			
9:h00-10h30 / 9:00-10:30			

	Séance/Session 6A : The Economy in Canadian Literature (Chair : Margo Gouley) <u>Thistle Complex 133</u>	Séance / Session 6B : Print Culture at the Margins : Recovering Periodicals, Chapbooks, and Print Ephemera (Chairs : J.A. Weingarten and Hannah McGregor) <u>Thistle Complex 253</u>	Séance / Session 6C : Atelier conjoint (APFUCC) : Altérations des frontières, frontières des altérations: le paradoxe des espaces frontaliers dans les littératures québécoise et canadiennes-françaises (Chair : Jimmy Thibeault) <u>Academic South 201</u>
1	Margo Gouley « The Many Economies of Sara Jeannette Duncan's <i>The Imperialist</i> »	Erin Kean « The “fearful state of things”: The Affective Value in the Canada Sunday School Union’s Annual Reports, 1836-1876 »	Julie Tennier-Gigliotti « La Soupe de Marguerite Andersen : lorsque le caméléon rencontre l’ours »
2	David Leahy « Saving the Canadian “Middle Class”: Who Are These People Anyway? »	Bart Vautour « Protesting in Print: Section 98, Eight Men Speak, and Leftist Print Culture »	Mathieu Simard « Bleu sur blanc de Marguerite Andersen. Des frontières temporelles et géographiques aux frontières génériques »
3	Michael Brisbois « The Human Economy of Canadian Labour »	Andrea Hasenbank « Reviewers and Rabblers: The Canadian Labor Defender and Radical Printing in 1930s Canada »	Julie Delorme « L’exil comme espace paradoxal chez Marguerite Andersen et Flora Balzano »
10h30-11 h / 10:30-11:00: Café / Coffee (Thistle Complex 253)			
11h00-12h30 / 11:00-12:30			
	Séance/Session 7A : “From here, West is East”: Trans-Pacific Canadian Literature (Chair : Melissa Dalgleish) <u>Thistle Complex 133</u>	Séance 7C : Atelier conjoint (CACLALS): Translating Contexts of Indigeneity: Contesting Representations, Imaginaries, and Realities? (Chairs: Diana Brydon and Lynn Mario de Souza) <u>Academic South 203</u>	Séance / Session 7B : Atelier conjoint (APFUCC) : Cadrage sur les paysages en littérature contemporaine (Chair : Élise Lepage) <u>Academic South 201</u>
1	Lara Okihiro « Made in Japan: Objects and Things in Dany Laferrière’s <i>I Am a Japanese Writer</i> and Ruth Ozeki’s <i>A Tale for the Time Being</i> »	Sean Brookfield Meades « Authenticity Crisis : Discursive Reification of ‘Real’ Indians in Newfoundland »	Anne Séchin « Lectures de l’espace manitobain dans <i>Un Vent prodigue</i> de Simone Chaput »
2	Phoebe Wang « “Changes air now wet”: Daphne Marlatt’s and Garry Thomas Morse’s Poetics of the Local »	Jessica Jacobson-Konefall and Scott Benesiinaabandan « Scott Benesiinaabandan’s Blood Memory Psychic Histories: Indigeneity and the Unconscious Archive »	Myriam Marcil-Bergeron « Le paysage atlantique dans <i>Lettres à ma fille</i> de Jean Désy : entre intériorisation et projection »
3	Joanne Leow « “These are my boundaries”: Transnational Vancouver in Sachiko »	Jamille Pinheiro Dias « For whom the great Amazonian masks dance: On reversibility, »	Juliette Valcke « Peintre littéraire ou écrivain primitif : Dany Laferrière et le sens »

	Murakami's Rebuild »	faithfulness and the others' translations »	des paysages »
12h30-14h00 / 12:30-2:00: Réunion annuelle / General Meeting Déjeuner compris / Lunch Provided <u>Thistle Complex 253</u>			
14h00-15h30 / 2:00-3:30			
	Séance / Session 8A : Contemporary Women's Writing in Canada (Chair: Suzanne Crosta) <u>Thistle Complex 133</u>	Séance / Session 8C : Canada's Americas (Chair : David Leahy) <u>Thistle Complex 253</u>	Séance / Session 8B : Atelier conjoint (APFUCC) : Cadrage sur les paysages en littérature contemporaine (Chair : Anne Séchin) <u>Academic South 201</u>
1	Tanis MacDonald « Night Watch: Simone Weil in Maggie Helwig's Talking Prophet Blues »	Steven Urquhart « Les frontières dans Dessins et cartes du territoire de Pierre Gobeil »	Evelyne Gagnon « Approches de la fin : les paysages mélancoliques de Nicolas Dickner et de Dany Laferrière »
2	Shannon Maguire « Queer Hospitality and Translation in Erin Moure's O Resplendor »	Robert Zacharias « Who's Afraid of Hemispheric Studies? North America in the Canlit Imaginary »	François Paré « Déréliction symbolique de certains paysages urbains »
3	Nora Stovel « "By Mistake": Larry Weller as the "Stone Guest" in Carol Shields's Larry's Party »	Ashlee Joyce « Hybrid Self, Hybrid Nation: Pastiche and Subversion in Jacques Poulin's Volkswagen Blues »	Élise Lepage « Tableaux et trompe-l'œil poétiques de Robert Melançon »